eman ta zabal zazu

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea

ASHEGUI
Asociación Guipuzcoana de Hemofilia
Gipuzkoako Hemofilia Elkartea

OINARRIZKO LANKIDETZA HITZARMENA, UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAREN ETA ASHEGUI GIPUZKOAKO HEMOFILIA ELKARTEAREN ARTEKOA

Donostia, 2020ko aren (a).

BILDURIK

Alde batetik, UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA, aurrerantzean, UPV/EHU, (helbidea: Sarriena auzoa z/g, 48940 Leioa —Bizkaia—), eta, haren izenean eta ordezkari, Jesús Rubio Pilarte jauna, Medikuntza eta Erizaintza Fakultateko Donostiako Atalaren Koordinazioko dekanordea.

Bestetik, ASHEGUI GIPUZKOAKO HEMOFILIA ELKARTEA (IFK: G20533535; helbidea: Begiristain Doktorearen Pasealekua z/g, 20014 Donostia —Gipuzkoa—), eta, haren ordezkari, José Javier Carrera Hernani jauna, elkarteko presidentea.

Bi aldeek adierazten dute behar besteko lege gaitasuna eta eskumen nahikoa dutela lankidetza hitzarmen hau sinatzeko, eta horretarako honako hau

ADIERAZTEN DUTE

I. UPV/EHUko Estatutuen arabera, unibertsitatearen helburuetako bat da euskal gizartearen ondare intelektual, humanistiko, kultural eta zientifikoa aberasteko lanetan parte hartzea, bai eta ekonomia garapenean eta gizartearen ongizatean ere.

Halaber, UPV/EHUk ahaleginak areagotzen ditu unibertsitateko kide guztien errealizazio pertsonal eta profesionalerako bidea eskainiko duten baldintzak sustatzeko.

II. ASHEGUI GIPUZKOAKO HEMOFILIA ELKARTEAren estatutuen arabera, elkartearen helburu dira, besteak beste, honako hauek:

"Gizartea, elkarteak eta erakundeak —bereziki, hemofilia duten pertsonen premiekin zerikusia duten helburuak dituztenak— hemofiliak eragiten dituen arazoez jabetuaraztea, ikuspegi mediko-sanitariotik, gizarte eta hezkuntzaren

CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA Y ASOCIACION GUIPUZCOANA DE HEMOFILIA-ASHEGI

Donostia-San Sebastián, a de de 2020.

REUNIDAS

De una parte, la UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA (en adelante, UPV/EHU), domiciliada en Barrio de Sarriena s/n, 48940 de Leioa (Bizkaia), representada por D. Jesús Rubio Pilarte, en su calidad de Vicedecano Coordinador de la Sección Donostia / San Sebastián de la Facultad de Medicina y Enfermería.

De otra parte, la ASOCIACION GUIPUZCOANA DE HEMOFILIA-ASHEGI, con CIF G20533535 y domicilio en Dr. Beguiristain s/n, 20014 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)., y en su representación D. José Javier Carrera Hernani, en calidad de Presidente de Ashegui-Asociación Guipuzcoana de Hemofilia.

Ambas partes declaran que intervienen con capacidad legal necesaria y competencia suficiente para suscribir el presente convenio de colaboración y, a tal efecto

EXPONEN

I. Que conforme a los estatutos de la UPV/EHU, entre los fines de la universidad se encuentra la participación en el enriquecimiento del patrimonio intelectual, humanístico, cultural y científico de la sociedad vasca y en su desarrollo económico y bienestar social.

Asimismo, la UPV/EHU aúna esfuerzos para fomentar las condiciones que faciliten la realización personal y profesional de todas y cada una de las personas que forma parte de ella.

II. Que conforme a los estatutos de ASHEGUI-ASOCIACION GUIPUZCOANA DE HEMOFILIA, entre los fines de la entidad se encuentra:

"Impulsar y promover la toma de conciencia por parte de la sociedad y organismos e instituciones, y en especial por aquellos cuyos fines tengan relación con las necesidades de las personas con hemofília, de los problemas que plantea la

ikuspegitik eta ikuspegi profesionaletik, eta gaixotasuna ahalik eta ondoen tratatzeko egoki diren ekintza eta neurriak sustatzea".

III. 2010eko urriaren 28an LANKIDETZA HITZARMENA sinatu zuten ASHEGUI GIPUZKOAKO HEMOFILIA ELKARTEAk eta EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAk. Hitzarmen hau berritu egin behar da.

IV. UPV/EHUk eta ASHEGUI GIPUZKOAKO HEMOFILIA ELKARTEAk interes handikotzat jotzen dute herritarren osasuna eta bizi kalitatea hobetzera bideratutako ekintzak gauzatzea.

Horregatik guztiagatik, aldeek erabaki dute lankidetza hitzarmen hau egitea, honako klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENENGOA: HELBURUA

Hitzarmen honen helburua da UPV/EHUren eta ASHEGUI GIPUZKOAKO HEMOFILIA ELKARTEAren arteko lankidetza arautzea Medikuntza eta Erizaintza Fakultateko Donostiako Ataleko ikasleek osasunaren sustapenera bideratutako gradu amaierako lanak egin ditzaten eta aukera izan dezaten master amaierako lanak eta curriculumeko praktikak egiteko.

BIGARRENA: EGINGO DIREN JARDUERAK

Honako jarduera ildo hauek mugatuko dituzte oinarrizko lankidetza hitzarmen honetako ekintzak:

- Lankidetza programak ezartzea lan akademikoak eta ikerlanak egiteko (borondatezko praktikak edota nahitaezkoak, gradu edota master amaierako lanak).

- Lankidetza ildoak ezartzea ikerketaren arloan.

HIRUGARRENA: ALDEEN KONPROMISOAK

hemofilia, tanto desde el punto de vista médico-sanitario como social, educativo y profesional, fomentando las acciones y medidas procedentes para su más adecuado tratamiento".

III. Que con fecha 28 de octubre de 2010 se firmó el CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE ASHEGUI-ASOCIACION GUIPUZCOANA DE HEMOFILIA- Y LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA que es necesario actualizar.

IV. Que la UPV/EHU y ASHEGUI-ASOCIACION GUIPUZCOANA DE HEMOFILIA consideran de gran interés la realización de intervenciones orientadas a la mejora de la salud y calidad de vida de la ciudadanía.

Por todo ello, las partes establecen el presente convenio de colaboración, de acuerdo a las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA: OBJETO

El presente convenio tiene por objeto regular la colaboración entre la UPV/EHU, y ASHEGUI ASOCIACION GUIPUZCOANA DE HEMOFILIA por parte del alumnado de la Facultad de Medicina y Enfermería, Sección Donostia para la realización de Trabajos de Fin de Grado orientados a la promoción de la salud, así como la posibilidad de realizar Trabajos de Fin de Master y Prácticas curriculares.

SEGUNDA: ACTIVIDADES A DESARROLLAR

El objeto del presente Convenio de Colaboración se circunscribe a la siguiente línea de actuación:

- Establecimiento de Programas de Colaboración para la ejecución de trabajos académicos e investigación (prácticas voluntarias y/u obligatorias, Trabajos de Fin de Grado y/o Máster).
- Establecimiento de Líneas de Colaboración en materia de investigación.

TERCERA: COMPROMISOS DE LAS PARTES

1.- Honako hauek dira UPV/EHUren konpromisoak:

a) Bi aldeen ekimenez, gradu edota master amaierako lanen diseinua berrikustea.

b) Borondatezko edota nahitaezko praktikak eta master edota gradu amaierako lanak egiterakoan ASHEGUI GIPUZKOAKO HEMOFILIA ELKARTEAk izendatutako tutorearekin lankidetza estuan jardungo duen tutore bat esleitzea ikasleei.

c) ASHEGUI GIPUZKOAKO HEMOFILIA ELKARTEAk izendatutako ordezkariek tutorekide eta begirale moduan egindako lana aitortzea.

2.- Honako hauek dira ASHEGUI GIPUZKOAKO HEMOFILIA ELKARTEAren konpromisoak:

a) Borondatezko edota nahitaezko praktikak eta gradu edota master amaierako lanak behar bezala egiteko beharrezkoak diren instalazio eta materialak eskuragarri jartzea.

b) Borondatezko edota nahitaezko praktikak eta gradu edota master amaierako lanak egiteko prozesuan lagunduko duen tutorekide bat izendatzea.

c) Ikasleari baimena ematea emaitzak gradu edo master amaierako lanean erabiltzeko.

LAUGARRENA: KOORDINAZIOA

Hitzarmen hau kudeatzeko, UPV/EHUko bi pertsona eta ASHEGUI GIPUZKOAKO HEMOFILIA ELKARTEko beste bi izango dituen koordinazio batzorde bat osatuko da. Batzorde hori aldian-aldian bilduko da, urtean behin gutxienez, hitzarmenaren jarraipena eta ebaluazioa egiteko eta egin beharreko jarduerak elkarrekin antolatzeko.

BOSGARRENA.- GARAPENA, BALIABIDE MATERIALAK ETA GIZA BALIABIDEAK

Hitzarmen honen babesean, ASHEGUI GIPUZKOAKO HEMOFILIA ELKARTEAk UPV/EHUren eskura (Medikuntza eta Erizaintza Fakultatearen Donostiako Atala) jarriko ditu bere instalazioak, erabilgarri dauden heinean, hitzarmenean jasotako jarduerak gauzatzeko.

1.- La UPV/EHU se compromete a:

a) Revisar el diseño de los Trabajos de Fin de Grado y/o Máster promovida por ambas partes.

b) Asignar un/a tutor/a al alumnado que colaborará estrechamente con el/la tutor/a designado/a por ASHEGUI-ASOCIACION GUIPUZCOANA DE HEMOFILIA en el desarrollo de las prácticas voluntarias y/u obligatorias, Trabajos de Fin de Grado y/o Máster.

c) Reconocer la labor realizada como co-tutor/a , instructor/a del/ de la representante designado/a por ASHEGUI-ASOCIACION GUIPUZCOANA DE HEMOFILIA.

2.- La ASOCIACION GUIPUZCOANA DE HEMOFILIA-ASHEGUI se compromete a:

a) Facilitar el uso de las instalaciones y materiales necesarios para el correcto desarrollo de las prácticas voluntarias y/u obligatorias, los Trabajos de Fin de Grado y/o Máster.

b) Designar un/a cotutor/a que acompañe en el desarrollo de las prácticas voluntarias y/u obligatorias, Trabajo de Fin de Grado y/o Máster a el/la alumno/a.

c) Dar el permiso a el/la alumno/a para la explotación de los resultados a fin de confeccionar el Trabajo de Fin de Grado y/o Máster.

CUARTA: COORDINACIÓN

Para la gestión del presente convenio se crea una Comisión de Coordinación integrada por dos personas representantes de la UPV/EHU y otras dos de ASHEGUI-ASOCIACION GUIPUZCOANA DE HEMOFILIA que se reunirá periódicamente, al menos una vez al año, para realizar el seguimiento y evaluación del convenio, así como para programar conjuntamente las actividades a desarrollar.

QUINTA.- MODO DE DESARROLLO, MEDIOS MATERIALES Y HUMANOS.

Al amparo de este convenio, ASHEGUI-ASOCIACION GUIPUZCOANA DE HEMOFILIA pondrá a disposición de la UPV/EHU (Facultad de Medicina y Enfermería, Sección Donostia) sus instalaciones propias en la medida que estén disponibles para el desarrollo de las actividades en él contenidas.

Hitzarmen honek ez dio UPV/EHUri konpromiso ekonomikorik hartzerik ekarriko.

SEIGARRENA: KONFIDENTZIALTASUNA ETA ZABALKUNDEA

Aldeek honako konpromiso hauek hartu dituzte:

1) Datu pertsonalen erabilerarekin lotutako konfidentzialtasun betebehar guztiak betetzea. Bi aldeak tratamenduaren erantzule izango direla ulertuko da eta biek aplikatu beharko dituzte interesdunen datu pertsonalen integritatea babesteko beharrezkoak diren segurtasun neurriak eta prozedurak.

2) Kongresuetako ponentzien eta artikuluen egileak izango dira artikulua, lana, komunikazioa edo dena delakoa prestatzen aritu direnak. Ordena modu honetara ezarriko da: lehenengo egilea izango da datuak bildu eta aztertu dituen ikaslea; artikulua, lana, komunikazioa edo ponentzia ikasleak egindakoa baino zabalagoa den proiektu bati buruzkoa bada, ordena egileek eurek ezarriko dute.

3) Ikasleak lortutako emaitzek, betiere, gradu edota master amaierako lana egiteko balioko dute, eta bertan ikaslea izango da egile bakarra.

4) Koordinazio Batzordeak hezkuntza jardueren emaitzen eta ikerketaren zabalkundea sustatuko du foro akademikoetan (kongresuetan, aldizkari zientifikoetan, hitzaldietan, eta abarretan) egindako argitalpenen bidez, baita gizarte zabalkundea ere, konfidentzialtasuna eta emaitzen integritatea errespetatuz.

5) Aldeek konpromisoa hartzen dute hitzarmen honetako II. puntuan adierazitako helburua betetzeko eskuratzen dituzten datu pertsonalak honako hauek betez tratatzeko: 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa, eta 2016/679 (EB) Erregelamendua, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena eta 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak babesteko Erregelamendu Orokorra) indargabetzen duena. Halaber, konpromisoa hartzen dute datuok hitzarmen honetan jasota ez dauden helburuetarako ez erabiltzeko, datuok ez zabaltzeko edo hirugarrenei ez lagatzeko.

Este convenio no supondrá la adquisición de compromisos económicos por parte de la UPV/EHU.

SEXTA: CONFIDENCIALIDAD Y DIFUSIÓN

Ambas partes se comprometen a:

1) Cumplir todas las obligaciones de confidencialidad relacionadas con el uso de datos de carácter personal. Se entenderá que ambas partes actúan como corresponsables de tratamiento debiendo implementar cada una de ellas, las medidas de seguridad y los procedimientos adecuados para salvaguardar la integridad de los datos personales de las personas interesadas.

2) En todos los artículos y ponencias a congresos los/as autores serán los/as participantes en la elaboración del artículo, trabajo, comunicación, etc. El orden se establecerá del siguiente modo: primer/a autor/a el/la alumno/a involucrada en la obtención y análisis de los datos. Si el artículo, trabajo, comunicación o ponencia hace relación a un proyecto más amplio que la realizada por el/la alumno/a, el orden será establecido por los/as autores involucrados/as.

3) Los resultados obtenidos por el/la alumno/a en todo caso servirán para la realización del Trabajo de Fin de grado y/o Máster en el cual únicamente constará como autor/a el/la alumno/a.

4) La Comisión de Coordinación promoverá la difusión de los resultados de las actividades educativas e investigación a través de la publicación en foros académicos (congresos, revistas científicas, ponencias, charlas, etc.) así como toda aquella difusión social respetando la confidencialidad y la integridad de los resultados.

5) Ambas partes se comprometen a tratar los datos personales a los que puedan tener acceso con la finalidad indicada en el presente Convenio (Punto II), de acuerdo con las previsiones de la Ley 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales (LOPDGDD) y del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos, RGPD), a no utilizarlos para

Datuen titularrek eskubidea izango dute beren datuetara sartzeko, datuak zuzentzeko, ezabatzeko, haien tratamendua mugatzeko, haiek transferitzeko eta haien aurka egiteko, bi aldeek dokumentu honetan jakinarazpenetarako adierazi duten helbidean.

fines distintos de los previstos en este Convenio y a no difundirlos ni cederlos a terceros.

Los titulares de los datos podrán ejercer sus derechos de acceso rectificación, supresión, limitación del tratamiento, portabilidad y oposición en la dirección indicada, por ambas partes en el presente documento, a efecto de notificaciones.

Halaber, aldeek konpromisoa hartzen dute, batetik, behar diren neurri teknikoak eta antolaketa neurriak hartzeko datu pertsonalen segurtasuna bermatzeari eta datuok aldatu, galdu edo baimenik gabe tratatu edo hedatu daitezela ekiditeari begira, kontuan izanda teknologiaren egoera, gordetako datuen izaera eta datuok zein arriskuren mende dauden —dela giza ekintzaren ondoriozko arriskua, dela ingurune fisikoaren zein naturaren ekintzatik datorrena—, eta, bestetik, zeinek bere pribatutasun politika errespetatzeko.

Asimismo, las partes se comprometen a adoptar las medidas de índole técnica y organizativa necesarias para garantizar la seguridad de los datos de carácter personal y evitar su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado habida cuenta del estado de la tecnología, la naturaleza de los datos almacenados y los riesgos a que estén expuestos ya provengan de la acción humana o del medio físico natural, y a cumplir su correspondiente política de privacidad.

ZAZPIGARRENA: INDARRALDIA ETA ALDAKETAK

Hitzarmen honek lau urteko indarraldia izango du sinatzen den egunetik zenbatzen hasita. Aldeek, aldi hori amaitu baino lehen, hitzarmena luzatzea erabaki dezakete aho batez, gehienez ere beste lau urterako.

Erakundeetako edozein libre da hitzarmen hau desegiteko. Horretarako, asmo horren berri eman beharko dio beste aldeari idatziz, eta adierazi beharko du hitzarmena zein egunetarako eman nahi duen amaitutzat. Azken honek 30 eguneko epea izango du jakinarazpenari erantzuna emateko. Epe hori igarotakoan, ulertuko da alde biak ados daudela eta hitzarmena desegin egingo dela.

Hasierako hitzarmena edo luzapenetakoren bat salatu edo desegiten bada ere, hasita edo abian dauden jarduerekin jarraitu beharko da.

Hitzarmena aldatzeko, alderdi bakoitzaren funtzionamendu arauek ezarritako prozedura bete beharko da.

SÉPTIMA: VIGENCIA Y MODIFICACIÓN

El presente Convenio tendrá una vigencia de cuatro años desde la fecha de su firma, pudiendo los firmantes del convenio, en cualquier momento antes de la finalización de dicho plazo, acordar unánimemente su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales.

Cualquiera de las instituciones es libre de rescindir el presente convenio, para ello, notificará a la otra institución por escrito de la intención y la fecha en que desee darlo por concluido. Esta última contará con un plazo de 30 días para dar respuesta a la notificación. Transcurrido dicho plazo se entenderá que ambas partes están de acuerdo produciéndose la rescisión.

En caso de denuncia o rescisión del convenio inicial o de su prórroga deberán continuar las actividades iniciadas o en curso.

La modificación del convenio requerirá seguir el procedimiento que establezcan las normas de funcionamiento de cada una de las partes.

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea

ASHEGUI
Asociación Guipuzcoana de Hemofilia
Gipuzkoako Hemofilia Elkartea

ZORTZIGARRENA: INDARRALDIA ETA ALDAKETAK

Lankidetzarako Oinarrizko Hitzarmen honek ordezkatu egingo du, ondorio guztietarako, LANKIDETZA HITZARMENA sinatu zuten ASHEGUI GIPUZKOAKO HEMOFILIA ELKARTEAk eta EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAk, bi Aldeek 2010ko urriaren 31n sinatu zutena. Hala, Lankidetzarako Oinarrizko Hitzarmen hau sinatzearekin batera, orduko hark indarra galduko du.

Eta guzti honekin ados daudela frogatzeko, aldeek dokumentu hau modu bikoitzean firmatzen dute, efektu bakarrarekin goran adierazitako lekuan eta datan, alde bakoitzak ale bat eskuratuz.

OCTAVA: VIGENCIA Y MODIFICACIÓN

Este Convenio Marco de Colaboración sustituye a todos los efectos al "CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE ASHEGUI-ASOCIACION GUIPUZCOANA DE HEMOFILIA- Y LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA", suscrito entre las partes el 28 de octubre de 2010, el cual pierde su vigencia con la firma del presente Convenio Marco de Colaboración.

Y en prueba de conformidad, las partes firman el presente documento por duplicado, a un solo efecto, en el lugar y fecha más arriba señalados, quedando un ejemplar del mismo en poder de cada una de las partes.

Jesús Rubio Pilarte

Medikuntza eta Erizaintza Fakultateko
Donostiako Atalaren Koordinazioko dekanordea

Vicedecano Coordinador de la Sección Donostia/
San Sebastián
Facultad de Medicina y Enfermería

José Javier Carrera Hernani

Ashegui Gipuzkoako Hemofilia Elkartea

Asociacion Guipuzcoana De Hemofilia-Ashegi